

الرئيس: السيد رايموندو غونزاليز (تشيلي)

جزءاً. وهناك تعديل طفيف في الحاشية المتعلقة بتسلسل الدول
المسردة هنا واعتمدنا النص بأكمله.

الرئيس: شكراً للأستاذ كوبال.

لنقبل الآن على اعتماد تقرير الفريق العامل وهو الوارد
في الوثيقة TRE/L.1 بعد التعديلات. التقرير، تقرير مكثف
وأعتبر أن اللجنة الفرعية توافق على تقرير رئيس الفريق المعني
بالبند ٦. وبالتالي نكون قد انتهينا من النظر في البند ٦، "حالة
معاهدات الأمم المتحدة".

وننتقل الآن إلى البند ٨، "المسائل المتصلة بتعريف
الفضاء الخارجي وتعيين حدوده وطبيعة المدار الثابت بالنسبة
للأرض"، وأعطي الكلمة إلى رئيس الفريق العامل الأستاذ فيلهو
من البرازيل. تفضل.

السيد خ. م. فيلهو (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة
الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، إنه من دواعي سروري أن
أبلغكم أن عمل الفريق العامل المعني بالبند ٨ الذي دار أثناء هذه

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٦/٣٣

الرئيس: سيداتي سادتي، سوف نقبل على اعتماد
تقرير أفرقة العمل ورؤوساء الأفرقة سوف يقدموا لنا التقارير
ذات الصلة.

ولكن لننتهي أولاً من النظر في البند ٦ من جدول
الأعمال. رئيس الفريق المعني بالبند ٦ سوف يقدم لنا تقريره.
تفضل سيدي.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة
فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، (المايكروفون
للمتحدث). شكراً سيدي الرئيس، يسعدني أن أشرح لك وأقول
لك أن مشروع تقرير رئيس الفريق العامل المعني بحالة معاهدات
الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها،
تناولناه النظر منذ لحظات في الفريق العامل، الذي تشرفت
برئاسته، لأن رئيس الفريق العامل الذي أعد بمساعدة الأمانة
نص مشروع القرار هذا قد سافر، وأن مشروع التقرير قد اعتمد
بعد النظر فيه فقرة فقرة، وحتى بعض الفقرات تناولناها جزءاً

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام
الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداءً من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير
منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية
لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التوصيات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التوصيات في نسخة من المحضر
المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة
المؤتمرات: Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التوصيات في ملزمة واحدة.



مكررا ثانيا ونضع أسماء الدول التي لم تحضر البتة اجتماعاتنا ولا تهتم بشؤوننا، هل نستطيع أن نعتد الفقرة ٥؟/أقرت.

الفقرة ٦، المراقبون، هل من تعليق على الفقرة ٦؟/أقرت.

الفقرة ٧، في الفقرة ٧ لدي تعليق بالنسبة للنص الإسباني، ينبغي أن نصح النص الإسباني فقط، هل من تعليق آخر على الفقرة ٧؟/شكرا جزيلاً، أقرت.

الفقرة ٨، الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كويال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هناك كلمة مفقودة في هذه الفقرة ٨، ونقول ومثلت الهيئات التالية أيضاً، (هذه إشارة إلى النص الإنكليزي، النص العربي لا خطأ فيه).

الرئيس: سوف نصح النص الإنكليزي لأن النص الإسباني ليست به أخطاء، هل من تعقيب آخر بشأن الفقرة ٨؟/كازاخستان.

السيدة ج. دماروفا (كازاخستان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أعود إلى الفقرة ٥ لأن كازاخستان لم يظهر اسمها في قائمة الدول الأعضاء.

الرئيس: شكرا جزيلاً لتوضيح هذا الخطأ، وسوف نورد اسم كازاخستان بكل تأكيد ضمن الدول المشتركة.

ننتقل الآن، إذا، الفقرة ٨، لا توجد تعليقات، عدا تعديل النص الإنكليزي، اعتمدت الفقرة ٨.

الفقرة ٩، الجمهورية التشيكية بشأن الفقرة ٩.

السيد ف. كويال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرا، السطر الثاني من هذه الفقرة، كلمة entities ينبغي أن نغيرها بكلمة organizations هيئات منظومة الأمم المتحدة بدلا من كيانات.

الرئيس: إنني أوافق على ذلك، فالنص الإسباني أجد نفس الصعوبة، لا أعرف هل ينسحب ذلك على النص الفرنسي؟ ينبغي أن نحقق الانسجام بين النصوص اللغوية المختلفة. شكرا

الدورة كان عملاً مثيراً، وقد اعتمد التقرير بعد إدخال تعديلين طفيفين. وقد عقد الفريق العامل خمسة اجتماعات، وضع خلالها مجموعة من التوصيات واعتمد عددا من المقررات التي تشكل أساساً جيداً لعملنا في المستقبل وبالذات في الدورة السادسة والأربعين للجنة الفرعية القانونية عام ٢٠٠٧. إن تقرير الفريق العامل الذي اعتمده منذ دقائق تجدونه في الوثيقة DES/L/1. شكرا جزيلاً للرئيس.

الرئيس: شكرا جزيلاً لرئيس الفريق العامل على تقريره، واشكر السيد فيلهو على عمله بشأن هذا الموضوع المعقد. لقد كانت هذه مسألة صعبة في الماضي وسوف نقبل على اعتماد التقرير الذي قدمه لنا لتوه رئيس الفريق العامل بشأن البند ٨. ولا أرى أي اعتراض، تقرر الأمر على هذا النحو. بذلك نكون قد انتهينا من النظر في البند ٨ من جدول أعمالنا.

وسوف ننتقل الآن إلى اعتماد تقرير اللجنة الفرعية القانونية. إن مشروع التقرير ورد بأجزاء ٣ والأرقام ذات الصلة هي L.263 والضميمة الأولى والضميمة الثانية. وسوف تصل باقي النصوص باللغات المختلفة صباح الغد. الوثيقة L.263 تتضمن مقدمة والجزء المتعلق بالتبادل العام للآراء.

ولنقبل الآن على اعتماد هذا الجزء الأول من التقرير، هل حصلتم على الوثيقة قيد النظر؟ الوثيقة L.263 مشروع تقرير اللجنة. أعتقد أنكم حصلتم على هذه الوثيقة، حسناً، سوف نقبل على اعتماد التقرير فقرة فقرة.

المقدمة، أولاً ألف، الفقرة ١، هي فرصة سانحة لكي تنتقدوا الرئيس، هل من تعديل على الفقرة الأولى؟ لا، اعتمدها.

الفقرة ٢، هل من تعليق، أقرت.

الفقرة ٣، هل من تعليق؟ هل من تعديل؟/أقرت.

الفقرة ٤، تتضمن مجموعة من النقاط، بنود جدول الأعمال، جدول أعمال حافل بالمواضيع أعلنه هذه المرة، أقرت الفقرة ٤.

ننتقل إلى الفقرة ٥، أرجو أن تتأكدوا من أننا لم نسقط أي اسم لأي دولة في هذه الفقرة ٥، هناك دول كثيرة هنا، بعضها لم يشترك فعلاً، ربما نورد فقرة أخرى ٥ مكرراً، وه

على منطوق [ديكارت]. هيئات منظومة الأمم المتحدة هي عبارة أيضا تصادفنا كثيرا، ولكن من الناحية القانونية لا توجد كيانات، لا يوجد شيء يسمى كيانات entities، وبالتالي أقترح عليكم أن نتوخى الدقة القانونية. نيجيريا.

السيد د. ا. مايجون (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إنني أختلف معك سيدي الرئيس، بكل احترام، حتى في إجراءنا الداخلية وفي الاتفاقيات التي قمنا بصياغتها تشير إلى كيانات منظومة الأمم المتحدة، لو اختلفت، ربما نستطيع أن نستشير نيويورك، القول بأن هذا المصطلح غير صحيح من الناحية القانونية قول خاطئ.

الرئيس: سوف أعطي الكلمة إلى المستشار القانوني.

السيد ا. تيرخوف (المستشار القانوني) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرا سيدي الرئيس، يسعدني أن أقدم لكم فتوى في هذا المجال. تشير ببساطة إلى الممارسة الراسخة في هذه اللجنة الفرعية، إن النص قيد النقاش الآن هو أساسا تكرار لنص يأتي بشكل معتاد في التقارير السابقة للجنة الفرعية القانونية. هذه الفقرة ٩، هذه الفقرة هي أساسا ملخص للإشارة إلى مشتركين مختلفين في هذه الاجتماعات وال فقرات السابقة من هذه الوثيقة تشير إلى ممثلي الدول الأعضاء الذين حضروا الدورة وإلى المراقبين، الفقرة ٧، تشير إلى هيئات منظومة الأمم المتحدة التي حضرت ومنظمات أخرى. وفي الماضي، إن المصطلح المستعمل للقيام بوصف عمومي للمشاركين في الدورة من منظومة الأمم المتحدة، كنا نستعمل منظمات. والفقرة ٧ التي اعتمدها فعلا يُقرأ النص المنظمات التالية لمنظومة الأمم المتحدة، الهيئة التالية من هيئات الأمم المتحدة بصفة المراقب، الإيكو.

الرئيس: ليست مسألة مبدئية، كما تعرفون فإن ميثاق الأمم المتحدة تستعمل عبارة الوكالات المتخصصة، فليست الكيان ولا الهيئة، لو فضلتم السير على الممارسات السابقة فلا أرى أي ضرر لو استعملنا كلمة الهيئات في هذا النص، ولكنها ليست مشكلة قانونية خطيرة. لنسير على نصيحة المستشار القانوني، ليست هي مشكلة ولا ينبغي أن تثير الجدل. هل توجد ملاحظات أخرى بشأن هذه الفقرة؟/عتمدت.

الجزء هاء، تنظيم العمل، الفقرة ١٠ وبها الفقرات الفرعية. الفقرة ١٠ لننظر في الجملة الأولى، لا توجد مشكلة، عفوا، فنزويلا طلبت الكلمة. بشأن مقدمة أو بشأن الفقرة الفرعية ألف؟ فنزويلا.

جزبلا، سوف نصح النص. هل من تعليق آخر بخصوص الفقرة ٩/أقرت.

ننتقل إلى هاء، تنظيم العمل. نيجيريا. نيجيريا هل طلبت الكلمة؟

السيد د. ا. مايجون (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لنقول منظمات، منظومة الأمم المتحدة أو هيئات، Entities of the United Nations System عبارة مألوفة entities باللغة الإنكليزية.

الرئيس: نعم سوف نصح ذلك. هذا ما اتفقنا عليه، لن نستعمل كلمة كيانات entities. عادة نستعمل كلمة هيئات منظومة الأمم المتحدة، الأمم المتحدة هي منظومة وبها هيئات، إنني لا أجد صعوبة بشأن هذه العبارات، هل نحتفظ بكلمة entities في النص الإنكليزي؟ على أية حال لقد سجلنا اقتراح السيد كوبال وعلينا أن نحقق ... النص الفرنسي يبدو أنه صحيح. كوريا.

السيد ك. ي. تشانغ (جمهورية كوريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أطلب توضيحا، عندما نستعمل عبارة entities، كيانات منظومة الأمم المتحدة، ولكن عندما جاءتني قائمة المشتركين، فالانطباع أننا لم نورد أي شيء غير مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي، الأوسا. ولكن هذا هو جزء من جهات خدمة المؤتمر، لا يعتبر المكتب هيئة. شكرا.

الرئيس: شكرا، قبل أن أعطي الكلمة مرة أخرى إلى نيجيريا بشأن السؤال الذي طرحه مندوب جمهورية كوريا، هناك الإيكو منظمة الطيران الدولي وهناك منظمات أخرى اشتركت في سنوات سابقة. نحن نتكلم عن كيانات، (النص العربي ليس به مشكلة، هيئات، هيئات منظومة الأمم المتحدة). نيجيريا. ما الذي اتفقنا عليه؟ هل هي هيئات أو كيانات؟

السيد د. ا. مايجون (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إنني لا أعتز على استعمال كلمة هيئات ولكن في وثائق أخرى فإن المصطلح المألوف هو entities of UN system. ولو استعملنا كلمة هيئات ربما نعطي إحياء مختلفا.

الرئيس: أنا تحت تصرفكم، المهم أن نتوخى الدقة، لنقول إذا هيئات منظومة الأمم المتحدة، أو لنقول كيانات entities، لجننتنا الفرعية لجنة قانونية، وبالتالي علينا أن نسير

نتحقق بأن هذه التواريخ لن تتزامن مع أعياد عيد الفصح في العام المقبل.

الرئيس: أشكر السيد ممثل فنزويلا على تأييدي حول هذه النقطة، بالنسبة لنا سوف أحاول أن أتأكد أن اجتماعنا في العام القادم لن يتزامن مع عيد الفصح. حسنا، الآن نعلم الفقرة ١٣.

وننتقل إلى واو، اعتماد تقرير اللجنة الفرعية القانونية. هناك أماكن شاغرة ما بين أقواس هنا علينا أن نملأها. الولايات المتحدة طلبت الكلمة، حول الفقرة ١٤؟

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرا سيادة الرئيس، أعتذر أود أن أعود إلى الفقرة ١٣ كي أستوضح أمرا، هل أن هذه هي التواريخ التي نقتربها أم أننا سنقترب تواريخ مختلفة؟

الرئيس: هذا هو التاريخ الذي نقتربه وكما تعرفون الجمعية العامة تعتمد هذه التواريخ، إذا ما بين ٢٦ من آذار/مارس وه نيسان/أبريل ٢٠٠٧، وفي العام القادم ربما أضفنا نصف اليوم الذي سيسقط منا غدا. حسنا. اعتمادنا الآن الفقرة ١٣.

ننتقل إلى واو، الفقرة ١٤. اعتمادت.

الفقرة ١٥، اعتمادت.

ننتقل إلى ثانيا، التبادل العام للآراء، الفقرة ١٦، هل أنكم واثقون تماما من أنكم توافقون على ما جاء فيها؟ رحبت اللجنة الفرعية القانونية بانتخاب رايموندو غونزاليز انينا رئيسا جديدا لها؟ واثقون إذا، حسنا/اعتمدت.

الفقرة ١٧، اعتمادت.

الفقرة ١٨.

الفقرة ١٩. لا أعتقد أن الفقرة ١٩ كافية هنا، فبالإضافة إلى الوثائق الممتازة التي أعددتها الأمانة هناك العمل الممتاز الذي قامت به كذلك، فأنا أعرف العاملين في هذا المكتب وأرى أن العمل الذي يقومون به جد رائع وممتاز، وبالتالي فإنني أقترح أن تعدل الأمانة هذه الفقرة كي تضع هذه الفكرة بوضوح.

السيد ج. س. اوتاولا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): أعلق على ١٠.

الرئيس: عندما نصل إلى ١٠ سوف أعطيك الكلمة.

لنبدأ بألف أولا، هل من تعليق على ١٠؟ أقرت.

باء، أقرت.

ج، هذه مجرد وقائع، أقرت.

د، فنزويلا لها الكلمة.

السيد ج. س. اوتاولا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكرا للرئيس، في السطر الثاني هناك مشكلة بالنسبة للنص الإسباني، هناك كلمة، تُرفع جلسته، والعبارة الإسبانية لا تتسق مع النص الفرنسي.

الرئيس: لقد سجلت الأمانة هذا التعليق وسوف تجري التعديل اللازم على النص الإسباني. يمكننا أن نعلم ١٠.

وننتقل إلى الفقرة ١١، هل لديكم تعليق عليها؟ اعتمادت.

الفقرة ١٢، أعتقد أن علينا أن نقرأها بتفاصيلها، هل لديكم تعليقات عليها؟ اعتمادت.

الفقرة ١٣، لدي تعليق عليها، وهذا أمر يتم كل عام وهو ينسحب خاصة على من يأتي من مناطق بعيدة، أملي أن لا تنعقد الدورة في العام القادم أثناء أعياد عيد الفصح. إنني أعرف أن من بينكم من كان يود أن يكون في مكان أروق وأهدأ من هذه اللجنة أثناء الأعياد، إذا، أعبّر عن هذه الأمنية أن لا نعقد، أو أن لا يتزامن تاريخ انعقاد الدورة مع الأعياد. فنزويلا لها الكلمة.

السيد ج. س. اوتاولا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكرا سيادة الرئيس، أوافق تماما على تعليقك بالنسبة لتنظيم دورة اللجنة الفرعية أثناء أعياد عيد الفصح فبالنسبة لنا، من الغريب حقا أن نعمل يوم الخميس أو يوم الجمعة الحزينة، فهذا العيد عيد مسيحي هام وأسبوع أعياد عيد الفصح هو المناسبة الرئيسية للأسر أن يلتئم الشمل وأن يحتفلوا معا جميعا بمختلف طقوس هذه الأعياد. هل بإمكاننا إذا أن

أن النظام القانوني الذي يحكم الفضاء الخارجي لا يكفي تماما، أقترح عليكم ذلك لأن هناك فريق عامل سوف يقوم بتشجيع الدول على الانضمام للمعاهدات ونحن على علم بوجود نظام قائم بالفعل يستند إلى المعاهدات الخمس، وهذا لا يحول دون أن نذكر أن هناك عدد من الوفود قد أعرب عن عدم ارتياحه، هذا طلب متواضع أتقدم به إليكم الذي يحكم الفضاء الخارجي، في الفقرة ٢٢ بإمكاننا أن نقول للجنة الفرعية وفي الفقرة ٢٣ نقول أعرب بعض الوفود عن رأي مؤداه أن النظام القانوني الذي يحكم الفضاء الخارجي لا يكفي تماما.

الرئيس: أشكر الأرجنتين، اعتمدنا الفقرتين ٢٢ و ٢٣.

الفقرة ٢٤، هل لديكم تعليق عليها؟ هذا رأي أعرب عنه وفد من الوفود ولكل الوفود حرية التعبير عن آرائها، وبالتالي نحن نحترم ذلك تماما ونعكس هذا الرأي في هذه الفقرة، اعتمدت.

الفقرة ٢٥، نفس الشيء، هل لديكم أي تعليق عليها؟ اعتمدت.

الفقرة ٢٦، ما من تعليق، اعتمدت.

الفقرة ٢٧، هل لديكم تعليق؟ أود فقط أن أدخل تعديلا على الصيغة الإسبانية، بالنسبة لعبارة خارج نطاق ولايتها باللغة الإسبانية يجب أن تصوب كي يتسق ذلك مع ما جاء في اللغات الأخرى، أنا شخصا بطبيعة الحال لا أعرف ما جاء في النصوص باللغات الأخرى، ولكن على الأقل باللغة الإسبانية يجب أن نصح هذه الصيغة. شكرا.

الفقرة ٢٨، هل من تعليق؟ اعتمدت.

الفقرة ٢٩، هل من تعليق؟ اعتمدت.

السادة الأعضاء الموقرون، اعتمدنا الجزء الأول من التقرير، وغدا في العاشرة صباحا تماما سنعمد الجزأين الأخيرين من هذا التقرير. سوف أرفع هذا الاجتماع بعد لحظات ولكن أود أولا، في واقع الأمر قلت لكم ذلك من قبل. سنجتمع غدا في الساعة العاشرة صباحا وسنبدأ باجتماع ...

الفقرة ٢٠، تحققوا من وجود اسم دولتكم في هذه القائمة، والأمر ينسحب على الدول الأعضاء والمراقبين على حد سواء، ما من مشكل، اعتمدت.

وننتقل إلى الفقرة ٢١، لا أوافق على ما جاء في الفقرة ٢١، أود أن تعدل ونقول ألقى مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي كلمة شاملة، نقول إذا، كلمة كاملة وشاملة، استعرض فيها دور المكتب.

حسنا، الفقرة ٢٢، هذا واقع عكسناه هنا في هذه الفقرة، ولكن لدي بعض الشكوك، هل أن اللجنة الفرعية هي التي أعربت عن هذا الرأي أم أن هناك فقط بعض الوفود التي أعربت عنها؟ هل كان هناك أي اعتراض على هذه الفكرة، على هذا الرأي؟ لأن هذا المبدأ سيساعدنا كثيرا في المستقبل. قلنا عن رأي مفاده أن النظام القانوني الدولي قائم الذي يحكم الفضاء الخارجي يوفر أساسا سليما للاضطلاع بالأنشطة الفضائية وأنه ينبغي تشجيع الدول على التقيد بالنظام القانوني القائم بغية تعزيز أثره. أعتقد إذا أنه علينا أن نقول، وأعربت اللجنة الفرعية أو اتفقت اللجنة الفرعية على رأي مفاده. الأرجنتين.

السيد س. سايوس (الأرجنتين) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكرا سيادة الرئيس، لقد استمعنا إلى تعليقك حول هذا الأمر، أسترعي الانتباه فقط إلى أن هذه الفقرة ٢٢ للوهلة الأولى ينبغي أن تربط بالفقرة ٢٣ لأنني أعتقد لأن هناك رأي يختلف في الفقرة ٢٢ عما جاء في الفقرة ٢٣.

الرئيس: إنك على حق في واقع الأمر، كنت فقط أرغب في تشجيع الدول على الاستناد إلى هذه النظم القانونية القائمة، ولكن إن كانت هناك وفود أخرى أعربت عن رأي مخالف فهذا يغير الموقف.

[السيد س. سايوس (الأرجنتين) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية):] نقول إذا، في الفقرة ٢٢ اتفقت اللجنة الفرعية على أن النظام القانوني الدولي القائم الذي يحكم الفضاء الخارجي يوفر أساسا سليما، نقول سواء أعربت اللجنة أو اتفقت على أن النظام القانوني الدولي القائم الذي يحكم الفضاء الخارجي يوفر أساسا مناسباً للاضطلاع بالأنشطة الفضائية، بدلا من أن نقول سليما نقول مناسباً، وأنه ينبغي تشجيع الدول التقيد بالنظام القانوني القائم بغية تعزيز أثره. وربما أنه بعد ذلك، هناك وفود أخرى أعربت عن عدم ارتياحها لهذه النظام. وفي الفقرة ٢٣ بإمكاننا أن نقول وأعرب عدد من الوفود عن رأي مؤداه

السيد ب. ج. دزوبينكو (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): سأتوخى الإيجاز الكامل. أشكر سيادة الرئيس، وأشكر كل الوفود التي هنأتنا اليوم، أشكرها من عميق قلبي فقد ذكرتنا كل الوفود بهذا التاريخ العظيم الذي نحتفل به اليوم. هذا اليوم الذي سمح للإنسان أن ينطلق إلى الفضاء. أعبّر إذا عن شكري وامتناني لكل الوفود التي تقدمت بالتهنئة إلينا وأضيف أن ذاك التاريخ كان اليوم الأول في تاريخ قانون الفضاء كذلك، وأملّي هو أن نواصل العمل بالنسبة لقانون الفضاء اليوم. شكرا.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الاتحاد الروسي، بالفعل علينا أن نتذكر بيوري غاغارين بفضلته نجلس اليوم هنا ونعمل معا ونتعاون معا في مجال الفضاء. أعطي الكلمة لزميلي العزيز من رومانيا الذي كان رائدا للفضاء كذلك وأحييه قبل أن أعطيه الكلمة.

السيد ر. بروناريو (رومانيا) (ترجمة فورية من اللغة الروسية والإنكليزية): شكرا سيادة الرئيس، اسمحوا لي أولاً أن أتحدث باللغة الروسية لأننا اليوم نحتفل بحدث عظيم غير عادي، أهنيئ الاتحاد الروسي وأهنيئ كل الأعضاء في هذه اللجنة فمنذ خمس وأربعين عاما انطلق أول إنسان إلى الفضاء.

أما الحدث الذي شاركت أنا فيه فكان بعد عشرين عاما من أول خطوة ليوري غاغارين، لقد أكملت إذا ما بدأه ولكن على مستوى آخر.

الآن باللغة الإنكليزية، أود كذلك أن أهنيئ وفد الولايات المتحدة الأمريكية على أول رحلة لمكوك الفضاء وإنني أتذكر قائد هذا المكوك الذي قام بسبع رحلات حتى الآن لاستكشاف الفضاء. شكرا سيادة الرئيس.

الرئيس: أعتقد أنه علينا إذا أن نضع فقرة أخرى، بالإضافة إلى الفقرة الخاصة بالاتحاد الروسي، نذكر فيها أول رحلة لمكوك الفضاء الأمريكي. حسنا، كازاخستان تطلب الكلمة.

السيدة ج. اوماروفا (كازاخستان) (ترجمة فورية من اللغة الروسية والإنكليزية): شكرا سيادة الرئيس، باللغة الروسية أتقدم بالتهنئة لزملائنا من الاتحاد الروسي بمناسبة الاحتفال بهذا العيد اليوم وأتمنى للاتحاد الروسي كل النجاح في أنشطة الفضاء في المستقبل.

الأمر سيتوقف على الوثائق التي ستكون متوفرة صباح الغد. بإمكاننا أن نبدأ على سبيل المثال بالفريق العامل المعني بالبندي ١١. الولايات المتحدة طلبت الكلمة.

السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرا، قبل أن نرفع الجلسة، كنت أود بإيجاز أن أضم صوتي لصوت الوفود الأخرى التي هنأت الاتحاد الروسي على الاحتفال بالعيد الخامس والأربعين لإطلاق الفضائي بيوري غاغارين الذي فتح آفاقا جديدة بالنسبة لاستكشاف الفضاء. واليوم هو العيد الخامس والعشرين لإطلاق أول سفينة فضاء وهذا بطبيعة الحال مصدر فخر للولايات المتحدة الأمريكية. ولكن علي أن أقول وبسرعة كذلك أن النشاط في هذا المجال كان قد تم بالتعاون مع جهات مختلفة، الاتحاد الروسي، بالنسبة لعدد من مراحل عملية الإطلاق هذه. وكل هذه الأحداث تستحق منا الاهتمام. ونحن نشعر بفخر حقيقي إذ أننا شاركنا وتعاوننا مع عدد من الدول في هذا المجال وخاصة الاتحاد الروسي. شكرا.

الرئيس: شكرا للسيد ممثل الولايات المتحدة الأمريكية. الآن إذا ما سمحتم لي سأقدم بتعليق. إنني أوافق تماما على ما أدليت به يا سيدي، وبالتالي سوف نضيف فقرة بهذا المعنى في تقريرنا. إذا، فقرة نعكس فيها هذا النجاح للاتحاد الروسي والاحتفال بالعيد الخامس والأربعين وكذلك ما أشار إليه مندوب الولايات المتحدة الأمريكية بالنسبة للعيد الخامس والعشرين لإطلاق سفينة الفضاء. السيد ممثل ألمانيا، بإمكانك أن تتحدث بالإسبانية.

السيد ت. هوبه (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية والروسية): في واقع الأمر سوف أتحدث بالروسية حيث أن احتفال اليوم هو احتفال بالعيد الخامس والأربعين لرحلة الفضاء للرائد غوري غاغارين، ومنذ ذلك التاريخ هناك حوالي ٤٣٠ شخص استكشفوا الفضاء وبيوري غاغارين هو الذي فتح هذا الطريق أمامهم وأمانا. ونتقدم بالتهنئة مرة أخرى للاتحاد الروسي وكل الجمهوريات السابقة للاتحاد السوفييتي.

الرئيس: إنك تتحدث إذا أكثر من لغة يا سيدي، وأنا كذلك أتحدث لغات ومنها لغة الشيلي ليس الإسبانية. الاتحاد الروسي. أتمنى أن لا تتحدث بالعربية أو بالصينية هذه المرة أو لربما بالإسبانية.

وباللغة الإنكليزية الآن أهني الولايات المتحدة الأمريكية بمناسبة الاحتفال بالعيد الخامس والعشرين بإطلاق أول مكوك للفضاء أمريكي، وأهني اللجنة الفرعية القانونية، فاليوم يوم عيد بالنسبة لتاريخ البشرية والإنسانية. وأهني الاتحاد الروسي على تنظيمه لهذا المعرض للصور، ولقد شهدت في هذا المعرض صورتين لرائدين للفضاء من كازاخستان، ولقد سرتني هذا بالغ السرور. شكرا.

الرئيس: هل هناك أي رغبة أخرى لتناول الكلمة؟
لا، حسنا سنرفع الجلسة ونعود للاجتماع صباح الغد.

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٧/٣٠